



**Ekenäs Andaktshus / Tammisaaren Kokoustalo / Ekenäs Meeting House**

Katso myös s.22-24, joilta voi lukea Kokouksista Suomessa  
See also p.22-24, where you can read about Meetings in Finland  
Se även s.22-24, där man kan läsa om Andaktsmöten i Finland

***Britain Yearly Meeting: Quaker Faith & Practice:***

21. Do you cherish your friendships, so that they grow in depth and understanding and mutual respect?  
In close relationships we may risk pain as well as finding joy. When experiencing great happiness or great hurt we may be more open to the working of the Spirit.

***Iso-Britannian Årsmöte: Quaker Faith & Practice:***

21. Huolehditko ystävyssuhteistasi niin, että ymmärrys ja molemminpuolinen kunnioitus syvenevät niissä? Läheisissä suhteissa on aina riski kokea tuskaa yhtä hyvin kuin riemua. Kun koemme suurta iloa tai suurta murhetta, saatamme avautua enemmän Hengen vaikutukselle.

***Storbritanniens Årsmöte: Quaker Faith and Practice:***

21. Omhuldar du dina vänskapsförhållanden så att de växer i djup och förståelse och ömsesidig respekt?  
I nära förhållanden finner vi fröjd men riskerar också smärta. När vi erfar stor lycka eller stor smärta står vi kanske öppnare för Andens inverkan.

## Sisältö / Contents / Innehåll

1. *Kuva / Picture / Bild: Ekenäs Andaktshus / Tammissaaren Kokoustalo / Ekenäs Meeting House*  
BYM Quaker Faith & Practice Advices & Queries: 21
2. Sisältö / Contents / Innehåll
3. Meidän uutiskirjeemme / Our newsletter / Vårt nyhetsbrev
- 4.-5. Kalenteri / Diary / Kalendar
5. Yhteystietokaavakkeet / Contact list forms / Kontaktlistaformulär
6. Oma matkani Ystävien Uskonnollisen Seuran jäseneksi – Heather
7. Min personliga väg mot Medlemskap i Vännernas religiösa samfund – Heather
8. My personal journey into Membership of the Religious Society of Friends – Heather
9. Kveekarivihkiminen - Paavo Lounela
10. Sveriges Årsmötes hälsningar 2008
11. Sweden Yearly Meeting Epistle 2008
12. Millaisia Kveekarit ovat? / Hurdana är Kväkare? / How to describe Quakers?
13. Ajatuksia Jumalasta, ihmisistä, rauhasta ja rukouksesta - Micke Källström, 12 v. /  
Thoughts about God, people, peace and prayer - Micke Källström, 12 years
14. Lapset ja nuoret kveekariyhteisössä - Jaana Erkkilä & Kuva / Picture / Bild
15. Children and young people in a Quaker Community - Jaana Erkkilä  
*Kuva / Picture / Bild: Baltimore Yearly Meeting's Junior Young Friends and Young Friends.*
16. The Netherlands Yearly Meeting Epistle
17. Letter from Belarus
18. Letter from Heather / Brev från Heather
19. Brev från Heather (fort.) / Kirje Heatheriltä
20. Calling all Quaker Peace Experts / Kutsu kaikille rauha-asiantuntijakveekareille /  
Kallelse till alla fredsexperter inom kväkarna
21. Miten Ystävät voivat lahjoittaa Suomen Vuosikokoukselle /  
How Friends can donate to Finland YM / Hur Vänner kan donera till Finlands Årsmöte
22. What's been happening with Turku / Åbo Friends during May, June, July & August 2008 /  
Mitä Turun Ystäväissä on tapahtunut toukokuussa, kesäkuussa, helmikuussa ja elokuussa v. 2008
23. Vad har hänt bland Åbo Vänner under maj, juni, juli och augusti 2008  
*Kuva / Picture / Bild: Outreach! / Tavoittamistoiminta! / Utåtriktad verksamhet!*
24. Uutisia Helsingistä / Nyheter från Helsingfors / News from Helsinki (Aino Vesanen)
25. SVK:n Kuka kukin on / FYM's Who's who / FÅMs vem är vem
26. Hartauskokoukset Suomessa / Meetings for Worship in Finland / Andaktsmöte i Finland

## Meidän uutiskirjeemme (English below, svenska längre nedanför)

Tämä uutiskirje meilataan kenelle tahansa, joka on osoittanut haluavansa sen, myöskin muutamille muille maailmanlajuisille kveekariyhteyksille. Sekä paperiversion tarvitseville että jokainen Suomessa olevalle kokousalueelle postitaan se. Edellisessä uutiskirjeessä pyydettiin kääntämisapua. Voimme kiittää lämpimästi kahdeksaa henkilöä siitä, että he ovat tarjoutuneet jakamaan lahjojaan. Saa tietysti vielä joku muu osallistua! Itsekin asiassa tämä on mainio tavoittamistoiminnantapa, jonka avulla perehdytetään kveekarimaailmaan ihmisiä, jotka eivät välttämättä käy Hartauskokouksissa.

Sanon kerran vielä, että kaikki kommentit ja huomautukset ovat tervetulleita. Voi lähettää mieluusti artikkeleita, kirjeitä, sitaatteja, kirja-arvosteluja, tai jopa kuvia; monet nauttivat Heatherin hienosta nappukuvasta 3/2008 - uutiskirjeessä. Lähettämänne esitykset, joita sain runsaasti kesäkokouksen jälkeen, olivat vain alkua ja selvä merkki siitä, että kasvamme yhteen ja tutustumme toisiimme. Oli minusta varsinkin suotavaa jakaa Frantsilakokemuksiamme Ystäville, jotka eivät voineet olla mukana.

### Our newsletter

**This newsletter** is emailed to anyone who has indicated that they would like to receive it, as well as some other worldwide Quaker contacts too. People needing a paper version get it by post, as do the Meeting areas. After the request in the previous newsletter for help with translations and language checking we can warmly thank eight people for offering to share their gifts. There is still room for others to join in, of course! Actually this can be an excellent form of outreach, familiarising people who don't necessarily attend Meetings for Worship with what's going on in Quakerland.

I repeat that I welcome all comments and observations. Please feel free to send articles, letters, quotes, book reviews or even pictures; several Friends enjoyed Heather's fine bud picture in issue 3/2008. Let us build on the fantastic response to the request for contributions after our summer gathering; a clear sign of us coming together and getting to know one another. Sharing the experiences of Frantsila with those who were unable to participate was I think particularly important.

### Vårt nyhetsbrev

**Detta nyhetsbrev** skickades till människor som har sagt att de skulle vilja få det, samt till några andra kväkarkontakter i världen. De som behöver pappersversion får det per post, likaså får Mötesområdena det separat. I förra månadens nyhetsbrev efterlystes personer som kan hjälpa till med översättningar osv. Vi kan nu tacka åtta personer som har erbjudit oss sina tjänster. Men det finns fortfarande plats för några till! Faktiskt kan det vara en bra form av kontaktverksamhet. Genom att hjälpa till blir även personer, som inte nödvändigtvis deltar i Andaktsstunderna, bekantare med vad som händer bland kväkarna.

Jag säger en gång till att alla kommenter och observationer är välkomna. Skicka gärna artiklar, brev, citat, bokrecensioner eller även bilder; flera Vänner njöt av Heathers fina knoppbild i brevet 3/2008. Låt oss bygga vidare på den fantastiska responsen till vår begäran om bidrag efter vårt sommarsammans träffande; det var ett klart tecken på att vi kommer tillsammans och blir mera bekanta med varandra. Jag tror det var särskilt viktigt att dela Frantsila-upplevelser med dem som inte kunde vara med.

***Kääntämisapuna toimivat / med översättningar hjälper / translation help from:***

**Jocke Fagerström, Tiina Häkkinen, Emma Juslin, Päivi Laalo, U-L Lundberg, Tomi Mäntylä**

***Aineistoa / Material: [fovler@hotmail.co.uk](mailto:fovler@hotmail.co.uk) Uudenmaankatu / Nylandsgatan 3B34 20500 Turku / Åbo***

***Seuraava aikaraja / next deadline / nästa deadline: 31.10.2008***

20.9 SVK:n Työhartauskokous / FYM MfWfB / FÅM Beslutsandaktsmöte: Annankatu 26, Helsinki

**Ur Kväkarerfarenheten, 6.2.1:**

*Meidän asiainkäsittelytapamme on Työhartauskokous.*

*Tämä tarkoittaa, että päätöksentekoprossessimme poikkeaa osin tavallisesta kokoustavasta, varsinkin koskien paikkaa, jolle annetaan hiljaisuutta, mikä mahdollistaa erottamaan Jumalan ääntä.*

**Rautatieasemalta** kävelet kohti linja-autoasemaa. Jos kävelet tunnelia pitkin niin koko matka on hyvin viitoitettu. Kun nouset katutasoon kävelet suoraan loivaa ylämäkeä eteenpäin Simonkatua seuraan korttelin verran ja käännät vasemmalle Annankadulle. Annankatu 26 on Eerikinkadun kulmalla.

Aloitamme n. klo 12 ruokailulla ja sitten on työkokous ja lopetamme n. 16-17 maissa. Tervetuloa kaikille. Ilmoitathan tulostasi ja toiveista. (Pirkko 09/7284565 tai 050 5351516 tai [pirkko.lehto@kolumbus.fi](mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi))

Jos et ole aiemmin osallistunut Työhartauskokoukseen, niin ottakaa yhteyttä Janeen [jane.rose139@gmail.com](mailto:jane.rose139@gmail.com) tai Jaanaan [jaanaerkkilaja@gmail.com](mailto:jaanaerkkilaja@gmail.com).

~~~~~

**from Ur Kväkarerfarenheten, 6.2.1:**

*Our business method is the Meeting for Worship for Business.*

*This means that our decision-making process differs partly from normal meeting technique, especially through the place we give silence, which makes it possible to distinguish the voice of God.*

**From the railway station** you walk towards the bus station. If you go through the tunnel there are signs the whole way. When you leave the tunnel go uphill along Simonkatu for one block then turn left into Annankatu. Annankatu 26 is on the corner of Eerikinkatu.

Food will be served from 12. The Meeting starts at 1 and ends at 4 or 5ish. All welcome. Let us know if you're coming and if you need anything. (Pirkko 09/7284565, 050 5351516, [pirkko.lehto@kolumbus.fi](mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi))

If you are coming to Meeting for Worship for Business for the first time then please contact Jane [jane.rose139@gmail.com](mailto:jane.rose139@gmail.com) or Jaana [jaanaerkkilaja@gmail.com](mailto:jaanaerkkilaja@gmail.com).

~~~~~

**från Ur Kväkarerfarenheten, 6.2.1:**

*Våra beslutsmetoden är andaktsmöten för beslut.*

*Det gör att vår beslutsprocess delvis skiljer sig från vanlig möteteknik, särskilt genom den plats vi ger tystnaden, som gör det möjligt för oss att urskilja Guds röst.*

**Från järnvägsstationen** promenerar du mot busstationen. Om du går genom tunneln är det väl skyltat hela vägen. När du kommer upp fortsätter du rakt framåt i ett litet motlut längs Simonsgatan ungefär ett kvarter och svänger till vänster in på Annegatan. Annegatan 26 är i hörnet av Eriksgatan.

Alla välkomna! Mat serveras från c. kl. 12. Mötet börjar c. kl. 13 och slutar c. kl. 16 - 17. Meddela att du kommer och om du behöver någonting. (Pirkko 09/7284565, 050 5351516, [pirkko.lehto@kolumbus.fi](mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi))

Om du deltar i Beslutsandaktsmötet för första gången då var snäll och kontakta Jane [jane.rose139@gmail.com](mailto:jane.rose139@gmail.com) eller Jaana [jaanaerkkilaja@gmail.com](mailto:jaanaerkkilaja@gmail.com).

## Kalenteri / Kalendar / Diary (jatkuu / fortsätter / continued)

### Harold (Hal) Weaver on Suomessa / is in Finland / är i Finland

**19-21.9** Helsinki (International Film Festival) **22-26.9** Kokkola Nordic Art School: Lecturer, "Film, Society, and Human Rights," filmmakers and films from the African Diaspora (USA and Cuba), Africa, Palestine, and China; **27.9 - 16.10** travel in Finland and elsewhere in Europe)

**Toivon**, että voimme olla mukana Helsingin Hartauskokouksessa 21. syyskuuta, ennen kuin suuntaan Kokkolaan. Suurimman osan ajastani perjantaina ja lauantaina vie Helsinki International Film Festival. Rauhaa ja rakkautta, Hal [www.ChinaFilmProject.org](http://www.ChinaFilmProject.org)

**I hope** that we might worship together in Helsinki on Sunday, 21 September, before I head off to Kokkola. Most of my time Friday and Saturday in Helsinki will be taken up by the Helsinki International Film Festival. Peace and love, Hal [www.ChinaFilmProject.org](http://www.ChinaFilmProject.org)

**Jag hoppas** att vi kan vara med tillsammans i Andaktsstunden i Helsingfors söndagen den 21 september, innan jag reser till Karleby. Mesta delen av min tid på fredagen och lördagen upptas av Helsingfors International Film Festival. Fred och kärlek, Hal [www.ChinaFilmProject.org](http://www.ChinaFilmProject.org)

### *Syksytalvi / Autumn-winter / Höstvinter:*

**SVK:n** rakennetta ja toimintaa pohtivan työryhmän viikonlopputapaaminen. Suunnittelukomitea ilmoittaa jossakin vaiheessa milloin ja missä tapaaminen pidetään ja keitä kutsutaan mukaan.

**FYM's** weekend meeting for the group considering the structure and activities of FYM. The planning committee will let us know when and where it will be held and invite participants.

**FÅMs** veckoslut för gruppen som funderar över strukturen och verksamheten. Kommittén som planerar detta kommer att meddela oss när och var veckoslutet hålls och vilka som ombeds delta.

~~~~~

### Yhteystietokaavakkeet / Contact list forms / Kontaktlistaformulär

**Ystävällinen muistutus:** Kiitos teille, jotka olette jo palauttaneet kaavakkeenne - ja teillekin, jotka olette palauttamaisillanne sen! Jos tarvitset uuden kaavakkeen, tai et ole saanutkaan kaavaketta, tai tarvitset apua sen täyttämässä, niin ota yhteyttä minuun.

**Friendly reminder:** Thank you to everyone who has returned their contact details form to me already – and to everyone who is about to do so! If you need a new form, if you haven't received a form, or if you need any help in filling it in, please get in touch with me.

**Vänlig påminnelse:** Tack så mycket till alla som har redan skickat kontaktuppgift formuläret tillbaka åt mig – och till alla som strax gör det! Om du behöver ett nytt formulär, har inte fått ett formulär, eller behöver hjälp att fylla i formuläret, varsågod och kontakta mig.

Heather Lundberg Fowler 040 876 9163 [fovler@hotmail.co.uk](mailto:fovler@hotmail.co.uk)

SVK:n yhteystietolistan pitäjä FYM's Contact list keeper FÅMs kontaktlistans skötare  
<http://www.facebook.com/group.php?gid=12391484322>

## Oma matkani Ystävien Uskonnollisen Seuran jäseneksi – Heather Lundberg Fowler

(sida 7: svenska, page 8: English)

Olin hieman yli kahdenkymmenen, kun tunsin eräänä päivänä vahvan, spontaanin halun osallistua kveekarikokoukseen. Se tuntui yllättävältä ja hämmäntävältä! Äitini, joka oli taustaltaan Suomen luterilaisia, oli alkanut käydä kveekarikokouksissa ollessani teini-ikäinen, ja lisäksi isäni setä oli kveekari, mutta itselläni ei ollut henkilökohtaista kosketusta kveekariuteen lapsuudessani.

En osannut selittää tuota tunnetta, mutten voinut myöskään sivuuttaa sitä. Menin siis paikalliseen kveekarikokoukseen, joka oli vapaamielinen ja vapaamuotoinen, eikä kristuskeskeinen. Kokouksessa Ystävät selittivät, että heille kveekariutus oli erillinen uskonto, ei pelkkä lahko tai liike. He kuitenkin tunnustivat kveekariuden kristilliset juuret. Useat Ystävästä olivat kasvaneet Anglikaanisen kirkon jäseninä, mutta osalla oli juuret juutalaisuudessa, buddhalaisuudessa ja islaminuskossa. Joillakin, kuten minulla, ei ollut mitään aikaisempaa uskonnollista kasvatusta tai sidettä.

Pian ensiepäröintini hävisi: tunsin tullessi kotiin! Oppiessani lisää ilahduin yhä uudelleen kveekareiden ajatuksista, todistuksista ja sydämenasioista. Olin aina vahvasti uskonut *Toiseuden* olemassaoloon, mutta ajattelin myös, ettei jotain niin valtavaa voinut millään tavoin määritellä. Oli jännittävää tavata ryhmä ihmisiä, jotka ajattelivat samoin: he puhuivat *Jumalasta, Valosta, Hengestä, Korkeimmasta Voimasta* jne. synonyymeinä, vaatimatta minua uskomaan täsmälleen kuten he. Huomasin kveekareiden tien olevan haasteellinen, vapauttava ja luova: kuinka paremmin voisin saada tietää, mihin todella uskoin, kuin etsiä tieni itse? Kveekareilla oli ihana tapa lähestyä uskontoa: Ajatella, että voimme löytää oman tiemme sen luo, minkä sitten uskommekaan olevan hengen takana ja yläpuolella – prosessi, joka kestää läpi elämän. Kuinka jännittävää, että meitä rohkaistaan elämään kokeilemalla, luovasti ja kokemuksellisesti – antaa oman elämän puhua puolestaan! Se oli vastuu, jonka halusin ottaa vastaan.

Useista ihmisistä saattoi ehkä olla järkyttävää kuulla: "Jeesus ja Raamattu välittävät meille viisaita ja tarpeellisia asioita - mutta niin voivat tehdä myös Koraani, Toora, buddhalaiset opetukset, runot, sarjakuvat, keksipaketti, TV-ohjelma, ikkunan ohi lentävä lintu, vieraan ihmisen lausumat sanat bussissa, omat ajatuksemme... Kaikki nämä *voivat* olla meille arvokkaita." Minulle tämä oli kiehtova oivallus.

Hartauskokouksen tärkeys ja merkitys oli alusta alkaen selvää: yhteisessä hiljaisuudessa tapahtui merkillisiä asioita. Ensin ne olivat hieman pelottavia, mutta aikaa myöten opin pitämään näitä kokemuksia erittäin voimakkaina, mahtavina ja riemukkaina siunauksina, jotka olivat hyvin koskettavia ja vakuuttavia. Mieheni Mike alkoi pian käydä kokouksissa kanssani. Meistä tuli pian osa hartausyhteisöä, ja muodostimme opettavaisia ja kestäviä ystävyys-suhteita.

Muutaman vuoden jälkeen, triennaalin aikaan, matkustimme Uuteen-Seelantiin vieraileviksi Ystäviksi ('Resident Friends'). Siellä saimme tutustua hyvin erilaiseen joukkoon Ystäviä ja oppia ymmärtämään ja arvostamaan heitä. Meillä oli myös onni saada kokea ja olla mukana monessa osassa kveekarielämää: osallistua Työhartauskokouksiin, vieraila yksin elävien ja vanhojen Ystävien luona, pitää yllä ystävyys-suhteita Ystävien välillä säännöllisten tapaamisten avulla, työskennellä lasten kanssa sunnuntaisin, olla mukana useissa komiteoissa ja edistää rauhaa ja tasa-arvoa. Opimme paljon ja ihailimme monen kveekarin hartausyhteisölleen antamaa aikaa ja sitoutuneisuutta.

Prosessin jälkeen, jota kutsumme vakuuttumiseksi, ja joka kesti meillä noin kahdeksan vuotta, ja johon sisältyi myös hartauskokousryhmän perustaminen täällä Turussa, tunsimme olevamme valmiita liittymään Ystävien Uskonnollisen Seuran jäseniksi: Olimme valmiita antamaan sydämemme, sielumme, mieleemme ja elämämme Ystävänä olemiselle – palvelemaan hartausyhteisöämme ja antamaan loppuelämämme puhua puolestamme. Jäsenyytemme symboloi yhteisen matkan alkua, jonka tiedän kestävänsä koko elämämme ja olevan täynnä ihanaa palvelua ja löytämistä.

## Min personliga väg mot Medlemskap i Vännernas religiösa samfund - Heather Lundberg Fowler

(sivu 6: suomeksi, page 8: English)

En dag när jag var litet över tjugo år kände jag plötsligt ett starkt spontant tvång att gå till ett kväkarmöte. Den här kallelsen förvånade och förvirrade mig! Min mor, som kom från en finländsk luthersk bakgrund, hade börjat gå på kväkarmöten när jag var i tonåren och min fars farbror var kväkare, men personligen hade jag inget att göra med kväkarna medan jag växte upp.

Utan att kunna förklara känslan, men också oförmögen att ignorera den, gick jag till mitt lokalmöte, som var liberalt, oprogrammatiskt och icke-kristocentrerat. Vänner där förklarade att för dem var kväkardomen en separat religion, inte en sekt eller en rörelse, även om man erkände kväkarnas kristna grund. Många Vänner hade vuxit upp med Anglikanska kyrkan, andra hade sina rötter i judendomen, buddhismen eller islam. Och liksom jag hade några ingen tidigare religiös uppfostran eller anknytning.

Jag förlorade snart min inledande tvekan: jag kände att jag hade kommit hem! När jag lärde mig mera gladdes jag på nytt och på nytt över kväkarnas grundtankar, vittnesmål och engagemang. Jag hade alltid haft en stark tro på närvaron av *Det andra*, men hade också trott att någonting så oerhört stort var omöjligt att definiera. Det var spännande att möta dessa människor som tänkte i liknande banor och hänvisade till *Gud, Ljuset, Anden, En Högre Makt*, begrepp som gled in i varandra och inte krävde att jag måste tänka precis som de.

Jag fann kväkarvägen utmanande, befriande och kreativ: vilken bättre väg finns det, tänkte jag, att verkligen veta vad jag tror än att upptäcka det själv? Vilken underbar öppning mot religionen: att tro att vi kan finna vår egen väg mot det som befinner sig bakom och bortom vårt förnuft - en process som varar hela vårt liv. Så spännande och uppmuntrande att försöka leva eperimentellt, kreativt och erfarenhetsmässigt - att låta mitt liv tala! Ett ansvar som jag ville hänge mig åt.

För många kunde det kanske ha varit chockerande att höra: "Jesus och Bibeln är kloka och nyttiga för oss, men det kan också Koranen, Toran, buddhismens läror, en dikt, en skämtteckning, ett kexpaket, ett TV-program, en fågel som flyger förbi fönstret, något en främling sa på en buss, våra egna tankar vara ... alla dessa ting *kan* ha ett värde". För mig var det en spännande och fascinerande uppenbarelse!

Vikten och värdet av andaktsmötet var klara från början: inuti den samlade stillheten hände något extraordinärt. Först tyckte jag det var lite skrämmande, men så småningom omfattade jag mina erfarenheter som oerhört starka, omvälvande och fröjdefulla välsignelser som var djupt berörande och övertygande. Min man, Mike, började snart gå på möten med mig. Vi kom med i samfundet och fick uppleva instruktiv och varaktig vänskap.

Några år senare reste vi till Nya Zeeland vid tiden för 2004 - Triennalen för att bli 'Resident Friends'. Där fick vi tillfälle att träffa, lära känna, förstå och uppskatta många sinsemellan mycket olika Vänner. Vi hade också tillfälle att lära känna och engagera oss i många aspekter av kväkarliv: Beslutsandaktsmöten, besök hos isolerade och ålderstigna Vänner, olika sammankomster för att främja vänskapen mellan Vänner, barnarbete om söndagarna, arbete i olika kommittémöten och kväkarkampanjer för fred, jämlikhet o.s.v. Vi lärde oss mycket och kände oss ödmjuka då vi såg hur mycket tid och engagemang så många Vänner var villiga att ägna sitt Möte.

Efter den process som vi kallar övertygelse, och efter ca åtta år av engagemang vilket inkluderar startandet av en Andaktsmötesgrupp här i Åbo, kände vi oss redo att bli Medlemmar i Vännernas religiösa samfund: redo att helhjärtat ägna våra liv åt att vara Vänner - att tjäna vårt Möte och förbinda oss att låta våra liv tala. Vårt Medlemskap symboliserar början på något som jag vet att kommer att bli en underbar livslång gemensam upptäcktsfärd i kväkarnas tjänst.

## My personal journey into Membership of the Religious Society of Friends

– Heather Lundberg Fowler (sivu 6: suomeksi, sida 7: svenska)

One day, when I was in my early twenties, I suddenly felt a strong, spontaneous compulsion to attend a Quaker Meeting. This calling surprised and confused me! My mother, coming from a Finnish Lutheran background, had started attending Quaker Meetings when I was in my teens and my father's uncle was a Quaker, but I'd had no personal involvement with Quakerism while I was growing up.

Unable to explain the feeling, but also unable to ignore it, I went along to my local Meeting, which was liberal, unprogrammed and non-Christo-centric. Friends there explained that, for them, Quakerism was a separate religion, not a sect or a movement, while acknowledging Quakerism's Christian foundations. Many Friends had been brought up as Church of England, but others had roots in Judaism, Buddhism and Islam. And some, like me, didn't have any previous religious upbringing or affiliation.

I soon lost my initial hesitation: I felt I'd come home! As I learned more I was delighted again and again by Quaker ideas, their testimonies and concerns. I'd always believed strongly in the existence of *The Other* - but also believed something so immense was essentially indefinable. It was exciting for me to meet this group of people who thought in a similar way: referring to *God, The Light, The Spirit, The Higher Power*, etc, interchangeably and without requiring me to believe exactly the same as them.

I found the Quaker way to be challenging, liberating and creative: what better way, I thought, to truly know what I believe than to discover it myself? What a wonderful approach to religion: to think that we can find our own way to whatever it is that is behind and beyond the spirit - a process that lasts all our lives. How exciting to be encouraged to try living experimentally, creatively and experientially - to let my life speak! A responsibility which I wanted to embrace.

Many people might have found it rather shocking to hear: "Jesus and the Bible have wise and useful things for us - but also, so may the Koran, the Torah, Buddhist teachings, a poem, a cartoon, a packet of biscuits, a TV programme, a bird flying past the window, something a stranger said on a bus, our own thoughts ... all these things *may* have value". For me it was an exciting and fascinating revelation!

The importance and worth of Meeting for Worship was clear from the start: inside the gathered stillness, extraordinary things occurred. At first I found these a little frightening, but gradually I embraced these experiences as immensely powerful, awesome and joyous blessings which were deeply affecting and convincing. My husband, Mike, soon started coming to Meetings with me. We became part of the Meeting's community and formed instructive and lasting friendships.

After a few years we travelled to New Zealand to serve as Resident Friends, at the time of the Triennial. Our time there allowed us to meet, get to know, understand and appreciate a diverse range of Friends. We were also fortunate in being able to experience and be involved with many aspects of Quaker life: Meeting for Worship for Business, visiting isolated and elderly Friends, fostering friendship between Friends through regular 'get-togethers', working with the children on Sundays, serving on various committees and taking part in Quaker concerns for peace, equality, etc. We learned a lot and were humbled by the time and commitment volunteered by so many Friends to serve their Meeting.

Through the process we call convincement, after eight or so years of involvement, including starting a Meeting for Worship group here in Turku/Åbo, we felt ready to become Members of the Religious Society of Friends: ready to fully commit our hearts, souls, minds and lives to being Friends – to serve our Meeting and commit to letting the rest of our lives speak. Our Membership symbolises the start of what I know will be a life-long, shared journey of wonderful service and discovery.

## Kveekarivihkiminen - Paavo Lounela

Sain kesän aikana perehtyä kveekarien avioliittoon vihkimiseen oikein käytännön kautta. Keväällä poikani ja hänen morsiamensa pyysivät, että järjestäisin pienen kveekariperinteen mukaisen seremonian, kun he juhlistavat ystäviensä kanssa maistraatissa aikaisemmin tapahtunutta vihkimistä.

Tästä minulla alkoi monivaiheinen selvittely. Millainen on kveekarivihkiminen tai luterilaista perinnettä vastaava avioliiton siunaaminen? Ensimmäiseksi totesin, että eihän kveekareilla ole seremonioita. Vihkiminen tapahtuu hiljaisen hartauden yhteydessä. Siinä puoliset lupaavat rakastaa toisiaan Jumalan avulla ja allekirjoittavat tämän lupauksen usein erikseen tehtyyn suureen paperiin, josta voi tulla uuteen kotiin taulu. Tavallisen hartaustilaisuuden tapaan saattavat jotkut käyttää lyhyen puheenvuoron.

Luulin ensin, että löytäisin valmiin lomakkeen, mihin nuori aviopari kirjoittaa nimensä. Mutta eihän tällaista ole. Laadimme yhdessä tekstin ja apua sain Julialta Ruotsista ja Pirkolta Helsingistä. Lisäksi minua auttoi Ruotsin kveekareiden Kväkarbokenin tekstit vihkimisestä. Kotipaikaltani Asikkalasta löysin hyvän taitelijan ja tekstaajan, eläkkeellä olevan bussinkuljettajan ja hän laati ison ja juhlanan taulun, jonka otsikkona oli Todistus avioliitosta. Liitän tekstin tämän loppuun.

Ulkojuhlissa vierasjoukkoa oli toista sataa ja lapsiakin useita kymmeniä. Monet olivat rock-musiikin harrastajia. Miten tässä onnistuisi hiljainen hetki, mietin jo etukäteen. Bileitten ohjelmaan oli kuitenkin kirjoitettu ”yhteinen hetki klo 18”. Vähän ennen kiertelin ja kerroin joukolle, että kohta on yhteinen hetki. Klo 18 pyysin mikrofonilla ihmisiä tulemaan lähemmäksi pieneen ympyrään. Kerroin vähän kveekareista ja heidän perinteistään. Kaikki kuuntelivat tarkkaan. Pyysin että kännykät suljettaisiin ja ettei valokuvattaisi. Sitten ehdotin lyhyttä hiljaista hetkeä kveekariperinteen mukaan. Hiljaisuus oli ehkä viisi minuuttia ja kaikki osallistuivat siihen kunnioituksella, ehkä vain pari otti kuvia.

Tämän jälkeen pyysin Helsingin kveekareista tuttua Lassia, joka oli miniäni tuttuna myös paikalla, lukemaan avioliitto todistuksen. Hän luki sen juhlavasti kovalla äänellä. Sitten oli allekirjoittaminen. Vielä ehdotin lyhyttä hiljaisuutta ja rohkaisin käyttämään puheenvuoroja, jos olisi ollut jotain sanottavaa nuorelle avioparille. Kellään ei ollut, mutta eihän kveekarihartauksissa aina ole puheenvuoroja.

Tämän jälkeen kerroin missä todistajat voivat kirjoittaa paperiin nimensä, kaikki jotka ovat luvanneet tukea nuorta avioparia. Kuitenkin ennen kuin ihmiset pääsivät jonottamaan allekirjoittamista oli pari ystävien ja sisarusten osittain leikkimielistä ohjelmanumeroa, mikä sopi hyvin jatkoksi, kun kaikki olivat koolla.

Allekirjoittajista syntyi pitkä jono ja huomasin siinä ihmisten keskustelevan yhteisestä hetkestä. Monet tulivat myös kiittämään ja keskustelemaan kveekareista. Meillä oli ollut hyvä yhteinen hetki kveekarihengessä.

### **Todistus avioliitosta**

Liisa Rinne ja Kari Lounela ovat 23.5.2008 Tampereen maistraatissa ilmoittaneet tahtovansa ottaa toisensa aviopuolisoiksi rakastaakseen toisiaan myötä- ja vastoinkäymisissä. Tänään 9.8.2008 tässä juhlassa Liisa ja Kari vahvistavat nimikirjoituksillaan, että he pyrkivät olemaan helliä, rakastavia ja uskollisia toisilleen Jumalan avulla.

Me läsnäolijat todistamme tämän nimikirjoituksillamme ja haluamme tukea heidän avioliittoaan. Tämä avioliiton vahvistaminen tapahtuu kveekarien tapaan hiljentyen.

Kveekarit ajattelevat, että jokaisessa ihmisessä on jotain Jumalasta ja ihmiset löytävät yhteyden Jumalaan sisimmässään.

Liisa Rinne

Kari Lounela

Todistajat:

Till Vänner överallt

Vännernas samfund i Sverige samlades till sitt 74:e årsmöte på Svartbäcken 1-4 maj 2008, med temat *Förankring och förändring*. Föredragshållaren Julia Ryberg talade om den nödvändiga balansen mellan dessa båda. Hon tog bilden av en tall som klarar stormarna genom att den är djupt förankrad i sina rötter, men också genom att böja sig mjukt för vinden. Man kan också tänka på hur träden bär förändringen inom sig som slumrande knoppar. Det gäller att bli den jag redan är.

Däremot ska vi akta oss för förändringar bara för att gå andra till mötes, menade Julia. Om vi tog bort ordet kväkare ur vårt namn, införde psalmsång i andakten eller omröstning om våra beslut, då skulle vi gå miste om något grundläggande. Men det sades också att det gäller för samfundet att kunna flytta gränser, mentalt och fysiskt.

Vi måste hela tiden komma vidare, samtidigt som vi är förankrade. En av våra utländska gäster påminde oss om att det inte är en slutpunkt när någon blir medlem i samfundet, utan en början. Den nödvändiga förändringen sker på många plan, men måste växa fram inifrån. Någon citerade George Fox kända ord till William Penn: Bär ditt svärd så länge du kan! Det kan kanske i dagens miljödebatt moderniseras till: Kör din bil så länge du kan! Vi fick veta att vi inte fick slösa med vattnet. Ett lite skämtsamt tips om att spara vatten var att man skulle duscha med en vän! I sann kväkar-fredsanda byggdes det ut till följande: Om du vill spara vatten, duscha med en vän! Om du vill förändra världen, duscha med en fiende!

Ett besvärligt ärende rörde upp djupa känslor, och något beslut kunde inte fattas under den avsedda tiden. Men efter lunchpausen hände något. Vi förnam i tystnaden en närvaro och en sådan anda av kärlek, att ett beslut kunde fattas utan svårigheter.

Några av oss tänkte på Karin Boyes dikt *Ja visst gör det ont när knoppar brister*. I samma dikt talas det också om den tillit som skapar världen. För att knopparna ska slå ut inom vårt samfund behöver vi tillit till varandra, men också till vår uppdragsgivare, som någon uttryckte det. Vi citerade Emilia Fogelklou, som manar oss att "inte fastna i det förflutna utan i varje nytt läge vänta efter livsströmmen från den som sade 'Se, jag gör allting nytt'".

Tilliten visades under årsmötet på flera sätt. En berättelse om djupt personliga erfarenheter av meditation bidrog till att vi kom närmare varandra. Liksom många gånger tidigare upplevde vi nära möten med nya och gamla vänner. Som en deltagare uttryckte det: Vi har kommit varandra nära i ett fyra dagars kärleksbad.

Svartbäcken, 4 maj 2008

Wilhelm Dahllöf  
ombud

Margareta McKenna  
ombud

*Christina Pasternak Saarinen var Finlands Årsmötes representant vid Sveriges Årsmöte*

To Friends everywhere

The Religious Society of Friends (Quakers) in Sweden gathered for its 74th Yearly Meeting at Svartbäcken from 1-4 May 2008, with the theme *Tradition and Change*. The speaker, Julia Ryberg, talked about the critical balance between these two. She used the image of a pine tree that survives the storms because its roots are deeply anchored and it can bend and sway in the wind. We can also think about how the tree carries change within itself as dormant buds. It's about being the person I already am.

But we should be wary of change as some kind of compromise, said Julia. If we removed the word Quaker from our name, started to sing hymns in Meeting for Worship or voted on our decisions, we would lose something fundamental. But it has also been said that the Religious Society of Friends has to be capable of shifting boundaries, mentally as well as physically.

Even though we are rooted we also need to continually move forward. One of our European guests reminded us that becoming a member of the Society is not an end, but a beginning. Important change occurs at different levels, and has to grow from within. Someone quoted George Fox's well-known words to William Penn, "Wear thy sword as long as thou canst." In the light of today's environmental debate this could perhaps be updated to "Drive your car as long as you can!" We were told to be careful with water. Jokingly, someone suggested that one way of saving water was to shower with a friend! In true Quaker fashion this was developed into "If you want to save water shower with a friend, but if you want to save the world shower with an enemy!"

A difficult subject stirred up deep feelings, and a decision became impossible in the allotted time. But something happened after the lunch break. In the silence we felt such a presence and spirit of love that a decision could easily be made.

Some of us reflected on Karin Boye's poem *Yes, of course it hurts when buds are breaking*. The same poem also refers to that trust that creates the world. In order for the buds to break out in our Society we need to trust each other, and also our "employer", as someone expressed it. We quoted Emilia Fogelklou, who challenged us "not to get stuck in the past but in every new situation wait on life's flow from he who said 'Behold, I make all things new'".

Trust was demonstrated during the Yearly Meeting in many ways. A narrative of deep personal experience of meditation led to our drawing closer. Like so many times before we experienced deep and close encounters with new and old friends. As one participant expressed it, "we have come closer in a four day immersion in love."

Svartbäcken, 4th May 2008

Wilhelm Dahllöf  
Co-clerk

Margareta McKenna  
Co-clerk

*Christina Pasternak Saarinen was Finland Yearly Meeting's representative at Sweden Yearly Meeting*

What qualities can we bring to our community of Friends, and to share with friends and foes?  
From Geoff Greeves <http://sa.quakers.org.au/> (Thanks to Anne for sending this in!)

|              |                                            |
|--------------|--------------------------------------------|
| Qonflictor   | To be there when it matters                |
| Undeterred   | Not to shy away because it's all too hard  |
| Active       | To be a doer rather than a sayer           |
| Kind         | To be gentle with our footprint on others  |
| Enthusiastic | Be generous with our energy                |
| Radiant      | To show happiness, and give love to others |
| Sensitive    | To hear and learn from others              |

~~~~~

*Turun Kveekarikokouksen vasta pidetyistä Työkokousta edeltävistä nyyttikesteistä, jolloin seuraamme liittyi myös Ystäviä Tampereelta ja Espoosta.*

*From Turku / Åbo Friends Meeting's recent pre-Meeting for Worship for Business shared pot-luck lunch, where we were joined by Friends from Tampere and Espoo.*

*Från Kväkarmötet i Åbos nyligen hållna knytkalas, som föregick Beslutsandaktsmötet; då också Vänner från Tammerfors och Esbo var med.*

Millaisia Kveekarit ovat?	Hurdana är Kväkare ?	How to describe Quakers?
Kärsivällinen	tålmodig	patient
Vaatimaton	anspråkslös	modest
Etsivä	sökande	'seeking'
Empaattinen	empatisk	empathic
Kokeilunhaluinen	experimentlysten	experimentally-minded
Avarakatseinen	vidsynt	broadminded
Rauhanomainen	fredlig	peaceable
Ihmettelevä	undrande	'wondering'
Tutkiskelevä	forskande	'examining'

*Lähetäkää oman ryhmäsi ajatuksia tai vaikkapa omia ajatuksia! (Tätä ei tarvitse ottaa liian vakavasti!)*  
*Skicka din egen grupps tankar eller dina egna tankar! (Man behöver inte ta den här saken för seriöst!)*  
*Send in your group's or even your own thoughts! (You don't have to take it too seriously!)*

## **Ajatuksia Jumalasta, ihmisistä, rauhasta ja rukouksesta - Micke Källström, 12 v. (English below)**

Hiljainen hetki on rauhallinen ja siellä tulee mukava olo, eikä stressaa niin paljon. Jumala on sellainen, jota ei voi nähdä eikä tulkita, mutta sen voi nähdä mielessä eri tavoilla. Sen voi nähdä sekä positiivisesti että negatiivisesti, mutta joka ikinen näkee sen ainakin kerran.

Lapset ja aikuiset ajattelee Jumalasta eri tavalla. Aikuiset ehkä näkee selvemmin kuin lapset. Lapsi ei välttämättä edes tiedä, mikä Jumala on ja minkälainen persoona se on. Ihmisten yhdessäolossa on parasta, että voi tehdä enemmän kuin yksin sekä tulee sellainen olo, että on enemmän kavereita kuin luuleekaan.

Kun eri ikäiset ihmiset oleskelevat yhdessä, siinä on se ero, että jos isompi ja pienempi leikkii yhdessä, isompi pystyy parempaan kuin pienet. Mutta jos vanhukset, aikuiset ja lapset leikkivät yhdessä, vanhukset ja aikuiset eivät välttämättä pysty samaan kuin lapset. Esimerkiksi lapsilla on pidempi muisti, mutta aikuiset tietää enemmän työstä ja muusta puuhasta.

Tasa-arvo tulee siitä, että jaetaan kaikki kaikille ja kaikille riittäisi ruokaa. Suomessa on ehkä helpommat olosuhteet kuin vaikka Irakissa, jossa on jotakin sellaista, jota niiltä yritetään ottaa pois, esimerkiksi öljyä.

Maailmanrauha tarvitsee yhteistyötä, eikä riideltäisi, demokratiaa, kunnan presidentit, kunnan politiikkaa, vapautta enemmän, mutta silti rajoja. Ystävyydessä on parasta luotettavuus ja rehellisyys.

Kveekarit on ainakin rauhallisia, ei varastele, ei sodi, ja ne käyttää demokratiaa. Rukous on sitä, että kun ei voi mennä suoraan Jumalan puheille, niin rukous on viesti mielen kautta Jumalalle.

### **Thoughts about God, people, peace and prayer - Micke Källström, 12 years**

Silent meeting is peaceful and you get a good feeling and you do not feel so much stress. God is such that you cannot see or interpret it, but you can see it in different ways in your mind. You can see it in a positive or negative way, but everyman sees it at least once.

Children and adults think differently about God. The adults might see it in a more clear way. A child might not even know, what god is or which kind of a person it is. The best thing in being together with people is, that you can do more than alone and that you get such a feeling that you have more friends than you ever thought.

When people of different age are together, there is that difference that if a bigger one and a smaller one play together, the bigger one can do it better. But if old people, adults and children play together, the old ones and the adults cannot necessarily do the same than the children. For example the children have better memory, but the old ones and the adults know more about work and such things.

Equality comes there that you share everything with everybody and that all would have food. In Finland there might be better circumstances than for example in Iraq, where there is something that the others want to take away, oil.

World peace needs co-operation, not quarrelling, democracy, good presidents, good policy, more freedom, still regulations. The best in friendship is reliability and honesty.

The Quakers are at least peaceful, they do not steal, do not fight and they use democracy. Prayer is that when you cannot go straight to talk to God, so prayer is a message through your mind to god.

Olen itse saanut ensimmäiset kosketukseni kveekareihin Viittakiven opistossa vanhempieni ja heidän ystäviensä kautta. Osallistuin hiljaisiin hetkiin ja vuosien varrella sekä kuuntelin että osallistuin lukuisiin uskontoa koskeviin keskusteluihin niin vanhempieni kodissa kuin muissakin yhteyksissä. Oleellista oli se, että minut otettiin vakavasti yhtenä yhteisön jäsenenä niin omassa perheessäni kuin laajemmassa yhteisössä. En muista, että olisin koskaan joutunut keskustelusta ulos tai että minua olisi vaiennettu sillä perusteella, että olen liian nuori, enkä vielä ymmärrä. Hengellisessä ja uskonnollisessa kasvuympäristössäni ei ollut erikseen lasten ja aikuisten asioita ja tilaisuuksia. Opin kuuntelemaan, mutta myös minua kuunneltiin.

Sain vuosi sitten käsiini pienen kirjasen " Pastoral Care of Children and Young People" , jonka on julkaissut Quaker Books, Friends House, London. Olin erittäin ilahtunut kirjasesta, koska olen pohtinut paljon lasten ja nuorten asemaa kveekariyhteisössä, erityisesti tällaisessa pienessä yhteisössä kuten Suomen Vuosikokous. Joukossamme ei ole koskaan ollut samanaikaisesti montaa edes suunnilleen samanikäistä lasta ja niinpä aikuisten rooli lasten hengellisinä kumppaneina korostuu entisestään. Kirjasessa sanotaan: " Kaikki uudet tulokkaat, mukaan lukien lapset ja nuoret, tulisi toivottaa tervetulleiksi kokoukseen."

Olenkin miettinyt paljon, olemmeko aikuisten kveekarien uskonnollinen seura vai kveekarien uskonnollinen seura. Miten rohkeasti itse kukin puhumme lasten ja nuorten kanssa omista uskonnollisista käsityksistämme ja miten paljon olemme valmiita kuuntelemaan lapsia ja nuoria ja oppimaan heiltä? Lasten ja nuorten kohtaaminen ei ole vain heidän vanhempiensa asia tai sellaisten jäsenten, jotka ammatillisesti toimivat lasten ja nuorten parissa. Se on meidän kaikkien yhteinen asia.

Vuorovaikutus ja kommunikointi perustuu toisen ihmisen kuuntelulle. Joskus puhujan on sovitettava kielensä sellaiseksi, että toisen on mahdollista ymmärtää puhujaa. Kveekarien parissa vuorovaikutusta helpottaa se, että meillä on tapana tehdä asioita yhdessä. Meidän tulisikin pohtia sitä, mitä sellaisia asioita on, joita voisimme yhdessä tehden jakaa osallistujien iästä riippumatta. Emme voi ajatella niin, että antaa lasten kasvaa ja jos he sattuvat parikymppisinä vielä kiinnostumaan kveekareista, niin tervetuloa joukkoon, kunhan ovat oppineet olemaan hiljaa.

Uskonnollinen yhteisö ei ole aikuisten henkisen kasvun kerho, vaan Jumalaa etsivien ja lähestyvien ihmisten yhteisö. Uskonnollisen yhteisön jäsenyys on sitoumus palvelutehtävään ja se saattaa pitää sisällään meille uusia ja outoja ulottuvuuksia, vaikeitakin; jopa meille outojen olentojen, kuten lasten ja nuorten hyväksyminen tasavertaisiksi kumppaneiksi hengellisellä matkallamme.



I have experienced the first encounters with the Quakers in Viittakivi through my parents and their friends. I participated in silent meetings for worship and listened to and took part in a number of discussions about religion both in my parents' home and elsewhere. The main thing was that I was taken seriously as a part of community in my own family and in a larger society. I do not remember that I would have ever been left out of discussion or told to be quiet, because I was too young to understand. In my spiritual and religious environment there was no separate meetings for children and adults. I learned to listen, but I also was being heard.

About a year ago I found a small booklet called Pastoral Care of Children and Young People published by Quaker Books, London. I was very pleased to read the booklet, because I have been thinking a lot about the position of children and young people in a Quaker community, especially in such a small society as Finland Yearly Meeting. We have never had really many children of even approximately same age and thus has the meaning of the adults as spiritual companions of children and young people been even more significant. In the booklet it says: "All newcomers, including children and young people, should be welcomed into the meeting."

So I have been thinking a lot, are we a religious society of adult Quakers or a religious society of Quakers. How brave we are each one of us to discuss about our religious thoughts with the children and young people and how ready we are to learn from them. Meeting with children and young people is not only a matter of their parents or those who are professionally associated with children. It is a matter of all of us.

Communication is based on the listening one another. Sometimes we have to adjust our language into such that it is understandable to the others. Among Friends we have the advantage that we can do things together, live our faith in practice. What kind of things could be done together with all age group? We cannot think that let the children grow and if they still happen to be interested in their twenties, when they have learned to be quiet, they are welcome.

A religious society is not a club for adults to gain spiritual growth. It is a society of people, who are seeking and approaching God. To be a member in a religious society is a commitment to serve and it might include to cope with new, strange and even difficult situations for us; such as accepting children and young people as equal companions in our spiritual path.

~~~~~



Photo: Junior Young Friends and Young Friends at Baltimore Yearly Meeting's annual session. (D. Hines)

*As important as YM is to me, it may be even more important to my children. They have come to YM since they were toddlers, and it gave them their first experience of Quaker community.*  
Betsy Krome, Williamsburg Meeting

## Netherlands Yearly Meeting (Religius Genootschap Der Vrienden) Epistle 2008

To Friends everywhere, We send our greetings from the Annual Meeting gathered at the Woodbrookershuis, Barchem, the Netherlands, May 9-12 2008. The theme for this year was suggested by our children: sustainability - where is your limit? We discovered it is rather a matter of moving a boundary from within. We feel in line with Samuel who set up the stone he called Ebenezer, saying: "Hitherto the Lord has helped us." ( 1 Samuel 7.12).

We supported each other while raising new markers for sustainable behaviour. We played a newly designed "footprint game". It made it clear to us how much of the earth's space we take up for all our activities and how we could save. The children were leading our groups for this occasion. In a similar fashion we calculated how much carbon dioxide we produce. This made us aware where we can reduce our output to make room for a righteous development for others. If we concentrate on our spiritual rather than material growth, we need not decrease our happiness. Possibly even the opposite.

We learn time and again our actions should be guided by love and not by fear. Fear of disaster is not far removed from fear for material loss. And that while the problems of the world can only be solved by sharing at a global level: sharing everything freely, including our insights and solutions. Sharing in an inclusive way of loving creation. We experienced we can feel more closely connected to the natural resources. This connection starts with admiring the maybugs or cockchafers (*Melolontha melolontha*) that have become quite rare. In Barchem these beetles still survive and we had to remove them from our bedrooms regularly.

Shortage of energy, food and water can lead to conflict. We heard various examples how to create better mutual understanding in such situations. We practised how we can communicate in a more sustainable and connecting way. This requires from us to be more open about our feelings and our needs, to be vulnerable. By expressing our intentions: "You are worthy, I want to be open in my communication with you", we show our involvement. We may at the same time respect ourselves and our present limitations.

The children made a considerable contribution to the programme during this gathering. The sunny weather also helped to make them feel happy. They very fittingly constructed ventilators that worked on solar power. At the final presentation they held up mirrors to everybody, which were decorated with texts concerning sustainability that were both stimulating and confrontational. We want to set up our own stone together, so we call on each other to donate over and above our present contributions 1% of our annual incomes to the Dutch Quaker Service Fund to support sustainable development.

Over the years we have taken part in peace organisations. We want to broaden the scope of our witness and support organisations for sustainability as well. As a first step Netherlands Yearly Meeting shall sign the appeal from two Dutch initiatives: Klimaatwet-nu (for governments to enforce reduction of CO<sub>2</sub>-emission by law) and Countdown 2010 (to check the loss of biodiversity). Also we intend to continuously encourage each other to seek a more sustainable lifestyle.

*Still the question:*

*Shall I ever get there?*

*There where life resounds,*

*A clear pure note*

*In the silence.*

(Dag Hammarskjöld, Vågmårken, secretary-general UN 1953 - 1961)

Kees Nieuwerth, Clerk Netherlands Yearly Meeting

*Kimmo Wilska was Finland Yearly Meeting's representative at The Netherland Yearly Meeting*

## ***Letter from Gomel, Belarus 2.7.2008***

Warm and sincere greetings from Belarus! We love you all. How are you? We enjoyed time in Vienna and found it spiritually rewarding. We were happy to have fellowship with Friends and seeking people from the different countries of the world.

We have had many miracles in the next days as Johanna Steindl's guests. We were visiting some actions and also had meetings with spiritual and seeking people who seek a peace with God and neighbour. We had especial meeting with the Viennese Quakers on worship place. We had a big honour to write in the guest's journal our sincere wishes.

It goes without saying that we did not miss the opportunity to be at Conference: "Belarus in Europe: Economic Co-operation and Political Debate". Life goes on in Belarus under an absolute dictatorship but in spite of anything we have peace with God.

Recently we succeeded to visit of Kursk, Russia. In this city we were surprised with numerous monuments on military and Soviet themes. Such impression that all city prepares for new World War or World War II till now proceeds. (World War II the city was occupied by Hitler's Army from 1941 to 1943.)

Also in streets we have seen much obscene sexual posters and show-windows. For some days we could visit almost all communities of various denominations. We spoke with them that they should be separated spiritually from the Soviet thinking.

For example of Belarusians has facing problems because Marxism-Leninism do not want to surrender one's ground in Belarus and other CIS countries. However, strangely enough in it not today's dictatorial regime is guilty but that behind oneself people of Belarus have heavy load of the communist heritage.

The state TV has shown the soviet moving picture "To kill of dragon" on a fairy tale by Soviet writer Yevgeny Shvarts. This film a lot of time was under an interdiction in territory of the USSR but because of an oversight of strict governmental censorship it could be seen the viewers.

The citizens of a city have been waging a protracted fight against a dragon. They continuously fail in their battle before a simple moral becomes apparent - the dragon they battle is actually within themselves. The allegedly defeated dragon afresh reveals its face and habits.

The "dragon" is still inside of former Soviet people, and its influence should not be underestimated. For the reasons given above we have desire to work that golden composers always was more and golden soldiers was never.

With love from land of Byelorussia! Be blessed from Galatians. 5:14.

Yours, *Anatoli and Lyuba*

*Editor: Belarus is not a YM, and I have not yet found any reliable information about Quaker activities there.*

***Lähetäkää minulle vaikka saamiasi kirjeitä!***

***Skicka till mig också brev som ni får!***

***If you receive letters then you could even send them to me!***

**Letter from Heather, Turku / Åbo Friends Meeting Convener** (svenska nedanför, sivu 19: suomeksi)

Friends!

As I know Georgia is very much on our minds, I wanted to share a small piece of positive news.

I sent my father the August Finland Yearly Meeting newsletter: he printed it out and took it to the Meeting for Worship where he attends in Penparcau, Aberystwyth, Wales.

Not only did Welsh Friends find it interesting (as a Meeting producing info in two languages, it was informative to see a newsletter with three languages!) Friends at Aberystwyth Meeting were also very moved by the information about Georgia.

They had not heard about the Georgian Friends' FWCC Appeal - an unusual way for them to find out about it! Some Welsh Friends wrote down the details so they could donate immediately.

Aberystwyth Meeting collects money at each weekly Meeting, which is well attended, and donates the money collected each month to a nominated charity. They agreed to donate the money they collect in September to the Georgian Friends' FWCC Appeal.

When I heard this - about Friends in *Wales* collecting money for Friends in *Georgia* after reading a newsletter from Friends in *Finland* - it made me feel so happy to know that although our Quaker Community is far spread, it is also close: *in Friendship*.

It has been wonderful to have Antti Pelkola, Inkeri Koura, Leena Lampela and Tiina Häkkinen sharing Meeting for Worship with us recently. We are always happy to have visitors - I have even felt bold enough to speak a little Finnish!

"Hyvää jatkoa kaikille" ! (Good continuation to you all!) - *heather*

040 876 9163    [fovler@hotmail.co.uk](mailto:fovler@hotmail.co.uk)    Nylandsgatan / Uudenmaankatu 3B 34, 20500 Åbo / Turku

**Brev från Heather. Kväkarmöte i Åbos samkallare** (English above, sivu 19: suomeksi)

Vänner!

Eftersom jag vet att Georgien är i många tankar, ville jag dela med mig av lite positiva nyheter. Jag sände Finlands Årsmötes augusti månads nyhetsbrevet till min far: han skrev ut det och tog med det till hans Andaktsmöte i Penparcau, Aberystwyth, Wales.

De walesiska Vännerna tyckte inte bara att det var intressant (för ett Andaktsmöte som framför information på två språk, var det lärorikt att se ett nyhetsbrev på tre språk!), de var även mycket rörda över informationen om Georgien.

De hade inte hört talas om de georgiska Vännernas FWCC - vädjan - ett ovanligt sätt för dem att få kunskap om det! Några walesiska Vänner skrev ner detaljerna så att de genast kunde donera medel för ändamålet.

*(fortsätter på sida 19)*

(fortsätter från sida 18)

Aberystwyth Andaktsmöte har en penninginsamling i samband med varje välbesökt veckomöte. De donerade pengarna används varje månad för ett utsett välgörenhetssyfte. I september bestämde de sig för att skänka de donerade pengarna till de georgiska Vännernas FWCC - vädjan.

När jag hörde om detta - Vänner från Wales som samlar pengar för Vänner i Georgien efter att ha läst ett nyhetsbrev från Vänner i Finland - kände jag mig lycklig över vetskapen att trots att vårt Kväkare - samfund är mycket utbrett, är det ändå nära: i Vänskap.

Det har varit underbart att nyss ha fått Antti Pelkola, Lena Lampela och Tiina Häkkinen delta i ett Andaktsmöte tillsammans med oss. Vi är alltid glada över att få besök - jag har till och med känt mig modig nog för att prata lite finska!

"Hyvää jatkoa kaikille" ! (God fortsättning till alla) - heather

040 876 9163    fovler @hotmail.co.uk    Nylandsgatan / Uudenmaankatu 3B 34, 20500 Åbo / Turku

**Kirje Heatheriltä. Turun Kveekarikokouksen koollekutsuja** (page 18: English, sidor 18 & 19: svenska)

Ystävät!

Koska tiedän että Georgia on hyvin paljon mielessäme, tahdoin jakaa pienen murusen positiivisia uutisia.

Lähetin isälleni elokuisen Suomen Vuosikokouksen uutiskirjeen: hän tulosti sen ja otti mukaan hartauskokoukseen johon hän osallistuu Penparcaussa (Aberystwyth, Wales).

Walesilaiset Ystävät eivät pitäneet kirjettä ainoastaan mielenkiintoisena (Kokoukselle joka tiedottaa kahdella kielellä, oli valaisevaa nähdä kolmella kielellä koottu uutiskirje), vaan Ystävät Aberystwyth'in Kokouksessa olivat myös hyvin liikutettuja Georgiaa koskevista tiedoista.

He eivät olleet kuulleet georgialaisten Ystävien FWCC:n (Friends World Committee for Consultation) kautta esittämästä pyynnöstä – epätavallinen reitti heille päästä siitä selville. Jotkut walesilaiset Ystävät merkitsivät muistiin yhteystiedot niin että he saattoivat tehdä lahjoituksen välittömästi.

Aberystwyth'in Kokous kerää rahaa jokaisessa viikottaisessa Kokouksessa, jossa on paljon osallistujia, ja lahjoittaa kerätyt rahat joka kuukausi nimetylle hyväntekeväisyysjärjestölle. He olivat yhtä mieltä siitä että heidän syyskuussa keräämänsä rahat lahjoitetaan georgialaisille Ystäville FWCC:n kautta esitetyn pyynnön mukaisesti.

Kun kuulin tästä – Ystävästä Walesissa keräämässä rahaa Ystäville Georgiassa sen jälkeen kun oli luettu kirje Ystävilä Suomesta – tulin niin onnelliseksi tiedosta että vaikka kveekariyhteisö on hajallaan eri puolilla, se on myös läheinen ystävyyttä ajatellen.

On ollut hienoa saada tänne Antti Pelkola, Inkeri Koura, Leena Lampela and Tiina Häkkinen äskettäin jakamaan kanssamme Hartauskokous. Olemme aina onnellisia kun saamme vieraita – olen jopa tuntenut itseni kyllin rohkeaksi niin että uskalsin puhua vähän suomea!

"Hyvää jatkoa kaikille" ! - heather

040 876 9163    fovler @hotmail.co.uk    Nylandsgatan / Uudenmaankatu 3B 34, 20500 Åbo / Turku

## Calling all Quaker Peace Experts (referaatti suomeksi alla, referat på svenska längre nedanför)

There are many trained civilians who engage in peace missions in different parts of the world; there are mediators, election observers, companions and many more people who work in other aspects of civilian peace service. Some of them are Friends.

The Quaker Council for European Affairs (QCEA) is working at EU level to further the development of civilian capabilities in this area and to further the use of civilian resources for peacebuilding in preference to military ones. QCEA ([www.quaker.org/qcea](http://www.quaker.org/qcea)) would like to get in touch with Friends who are trained experts and who would like to be in touch with other Friends working in similar areas.

Initially, we would like to see what level of response we get; if there is enough interest, there might be a possibility of organising contact, sharing experience and providing mutual support. We are not expecting to overload you with information and questions or to arrange lots of meetings.

But QCEA also hopes to gain contact with Friends with field expertise who we can call upon occasionally to inform our policy positions. So this is also of benefit to our work and an opportunity to become involved with the things we do that are relevant to you. If you would like to be part of such a network, please write to either address at the bottom of this page.

### Kutsu kaikille rauha-asiantuntijakveekareille

Eri puolilla maailmaa on useita koulutettuja siviilejä, jotka osallistuvat rauhan tehtäviin. Osa näistä on Ystäviä. Kveekareiden Euroopan asioiden neuvosto (QCEA) toimii Euroopan unionin tasolla edistämässä siviilien mahdollisuuksien kehitystä tällä alalla. QCEA ([www.quaker.org/qcea](http://www.quaker.org/qcea)) tahtoo tavoittaa Ystäviä, jotka ovat koulutettuja asiantuntijoita ja jotka haluaisivat päästä yhteyteen muiden samalla alalla toimivien Ystävien kanssa.

Ensialkuun haluamme nähdä paljonko mielenkiintoa herätämme. Emme oleta tukahduttavamme sinua tiedotuksella ja kyselyillä, tai järjestävämme useita kokouksia. Mutta QCEA toivoo myös pääsevänsä yhteyteen Ystävien kanssa, joilla on kenttäkokemusta vaihtaaksemme tietoa.

Jos haluaisit osaksi tällaista verkostoa, ole hyvä ja kirjoita Martina Weitschille, [mweitsch@qcea.org](mailto:mweitsch@qcea.org) tai postitse osoitteeseen Quaker House, Square Ambiorix 50, B-1000 Brussels, Belgium.

### Kallelse till alla fredsexperter inom kväkarna

Det finns många olika utbildade civilpersoner engagerade i fredsuppdrag på olika håll. Många av dem är Vänner. QCEA arbetar på europeisk unionsnivå för ökad användning av civila resurser framom militära. QCEA ([www.quaker.org/qcea](http://www.quaker.org/qcea)) önskar få kontakt med utbildade experter som vill vara i kontakt med Vänner med motsvarande uppdrag.

Till att börja med vill vi se hurudan respons vi får. Vi avser inte att överösa dig med information eller frågor eller mångahanda möten utan fokuserar på nyttoaspekter. Vi hoppas även nå Vänner med som är experter på speciella områden för utbyte av information.

Om du önskar delta i ett sådant nätverk bör du kontakta Martina Weitsch, [mweitsch@qcea.org](mailto:mweitsch@qcea.org) eller skriva till Quaker House, Square Ambiorix 50, B-1000 Brussels, Belgium.

**Miten Ystävät voivat lahjoittaa Suomen Vuosikokoukselle** (English below, svenska längre nedanför)

Iso-Britannian Vuosikokouksen *Neuvoja ja Kysymyksiä*, numero 20:  
**Annatko oikean osuuden rahoistasi tukeaksesi kveekarien työtä?**

Ystävät! Helppo tapa tukea Suomen kveekarityötä on maksaa rahaa automaattisesti ja säännöllisesti kuukausittain SVK:n tilille:

**Ystävien Uskonnollinen Seura Kveekarit ry / Vännernas Religiösa Samfund Kväkarna rf**

Tilinumero: **800025 3375130** (Sampo). Käytä viitenumeroa 10100.

Lahjoittamalla säännöllisesti, olipa kuukausittainen summa sitten pienempi tai isompi, autat SVKiä työssään kaikkien Suomen Kveekarien kanssa tekemisissä olevien puolesta. Tämä pelkkien lahjoitusten varassa toteutettu työ on nykyisellään varsin rajoitettua varojen puutteessa.

Jos haluaisit tietää lisää SVK:n työstä tai haluaisit neuvoja lahjoittamisen suhteen, ota yhteyttä yhteyshenkilöösi (katso *Kuka kukin on*, sivu 25). Kiitos!

~~~~~

### **How Friends can donate to Finland Yearly Meeting**

From Britain Yearly Meeting's *Advices and Queries*, number 20:  
**Do you give a right proportion of your money to support Quaker work?**

Friends! An easy way to support Quaker work in Finland is to arrange for a regular donation to be automatically paid from your bank account every month into Finland Yearly Meeting's account:

**Ystävien Uskonnollinen Seura Kveekarit ry / Vännernas Religiösa Samfund Kväkarna rf**

Account number: **800025-3375130** (Sampo). Use reference number: 10100.

By making a regular donation, whether the monthly amount is small or large, you will be contributing to FYM's valuable work on behalf of everyone involved with Quakers in Finland. Work which is funded solely by donations and is very limited at present due to lack of funds.

If you would like to hear more about FYM's work or need any advice about donating, please get in touch with your local Contact person (see *Who's Who* on page 25). Thank you.

~~~~~

### **Hur Vänner kan donera till Finlands Årsmöte**

Från Storbritanniens Årsmötes *Advices and Queries*, nummer 20:  
**Ger du rätt proportion av dina pengar för att stöda Kväkararbete?**

Vänner! För att lätt stöda Kväkararbetet i Finland kan man ordna automatiska regelbundna donationer till Finlands Årsmötes konto:

**Ystävien Uskonnollinen Seura Kveekarit ry / Vännernas Religiösa Samfund Kväkarna rf**

Kontonummer: **800025-3375130** (Sampo). Använd referensnumret: 10100

Genom att donera regelbundet, om mängden sedan är liten eller stor, hjälper du FÅM att underlätta arbetet för alla som är engagerade i Kväkararbetet i Finland. Detta arbete fortsätter bara med donationer och är mycket begränsat på grund av bristen på pengar.

Om du skulle vilja veta mera om FÅMs arbete eller behöver råd om att donera, ta kontakt med din kontaktperson (se *Vem är vem*, sida 25). Tack så mycket.

## What's been happening with Turku / Åbo Friends during May, June, July & August 2008

(suomeksi alla, sida 23: svenska)

We hold Meeting for Worship weekly here in Turku/Åbo on Sundays at 1pm. Mike and Heather host Meeting for Worship in their home every second Sunday and on the 'alternate' Sundays Christina, Päivi or Tomi have opened their homes to us. Afterwards we share tea / coffee and snacks, and chat about the personal and the spiritual. On average, six Friends have attended each week from our group of circa ten frequent Attenders and circa ten occasional Attenders.

Turku/Åbo Friends have enjoyed visiting Ekenäs for Meeting for Worship and Frantsila for Finland Yearly Meeting's annual gathering. We received greetings from Sweden Yearly Meeting, where Christina had attended their annual gathering as FYM's representative and from the University Friends Meeting which Anna had visited on a trip to Seattle. Turku/Åbo Friends have also enjoyed visits from Leena and Tiina from Tampere, Antti from Helsinki, Jonathan from Ekenäs, Inkeri from Espoo, Emma from Sibbo, Nigel Kelly from Aberystwyth, Wales and Edie Garvie from Peterborough, England.

We greatly valued and appreciated the recent visit by EMES representatives Marisa Johnson and Julia Ryberg, and we continue to benefit from the experience of long-time Turku/Åbo Friends Lulu Rauha and Såde Turunen. We have held our first two Preparative Meetings for Worship for Business (with pot-luck shared lunch!) which were both tiring but greatly instructive and helpful. We also held an information open day and we are now gearing up for the influx of new university students.

We're always happy to have Friends visit us and it's great to hear news from the other Meetings!

Warm greetings to all, *heather*

### **Mitä Turun Ystäväissä on tapahtunut toukokuussa, kesäkuussa, helmikuussa ja elokuussa vuonna 2008**

Turussa pidetään Hartauskokous joka sunnuntai klo. 13.00. Kokoonnumme Fowlerien kotona joka toinen sunnuntai. Niinä sunnuntaina jolloin ei kokoonnuta heidän luonaan Christina, Päivi tai Tomi ovat avanneet kotinsa meille. Hartauskokouksen jälkeen juttelemme aina tee- tai kahvikupillisen ja välipalan ääressä henkilökohtaisista ja henkisistä asioista. Ryhmämme noin kymmenestä säännöllisestä Osallistujasta ja noin kymmenestä ajoittaisesta Osallistujasta on Hartauskokouksissa mukana joka viikko keskimäärin kuusi Ystävää.

Turun Ystävillä on ollut ilo käydä Tammisaaren Hartauskokouksessa ja Frantsilassa pidetyssä Suomen Vuosikokouksessa. Olemme saaneet terveisiä Ruotsin Vuosikokouksesta, jossa Christina kävi Suomen Vuosikokouksen edustajana, sekä University Friends Kokouksesta, jossa Anna kävi vieraillessaan Seattlessa. Turun kveekarikokouksella on myös ollut ilo ottaa vastaan Leena ja Tiina Tampereelta, Antti Helsingistä, Jonathan Tammisaaresta, Inkeri Espoosta, Emma Sipoosta, Nigel Kelly Aberystwythistä Walesistä ja Edie Garvie Peterborough'sta Englannista.

Me arvostimme suuresti EMES-edustajien Marisa Johnsonin ja Julia Rybergin vierailua, ja hyödyimme edelleen pitkä-aikaisten Turun Ystävien Lulu Rauhan ja Såde Turusen kokemuksesta. Olemme pitäneet ensimmäiset kaksi valmistavaa Työhartauskokousta (joita ennen oli nyyttikestit!). Molemmat väsyttivät, mutta olivat opettavia ja hyödyllisiä. Täällä järjestettiin myös Avoin Tietopäivä ja valmistaudumme parhaillaan siihen, että Yliopistoihin tulee uusia oppilaita.

Otamme mielellämme Ystävät vastaan. On kiva kuulla uutisia muistakin Kokouksista!

Lämpimin terveisin kaikille, *heather*

## Vad har hänt bland Åbo Vänner under maj, juni, juli och augusti 2008

(page 22: English, sivu 22: suomeksi)

Andaktsmöten hålls här i Åbo varje söndag, kl.13.00: varannan söndag, när vi inte möts hemma hos Heather och Mike, träffas vi numera hemma hos Christina, Päivi eller Tomi. Efter varje Andaktsmöte dricker vi kaffe eller te med tilltugg och pratar om allt möjligt: personligt och andligt. I genomsnitt brukar det komma sex personer till varje Andaktsmöte. Det finns ungefär tio mycket aktiva Deltagare och ungefär tio tillfälliga sådana.

Åbovännerna har haft glädje av besök hos Ekenäsmötet och FÅMs årsmöte i Frantsila. Vi har fått hälsningar från Sveriges Årsmöte, där Christina besökte SÅMs årsmöte och från University Friends Meeting, där Anna besökte när hon reste till Seattle. Vi var mycket tacksamma för trevliga besök av Leena och Tiina från Tammerfors, Antti från Helsingfors, Jonathan från Ekenäs, Inkeri från Esbo, Emma från Sibbo, Nigel Kelly från Aberystwyth, Wales och Edie Garvie från Peterborough, England.

EMES representanter Julia Ryberg och Marisa Johnson besökte oss nyligen och vi uppskattade det mycket. Vi fortsätter få nytta av långtids Åbo Vänner Lulu Rauhas och Såde Turunens erfarenhet. Vi har hållit våra första Beslutsandaktsmöten (med knytkalas också!) som var tröttsamma men väldigt lärorika och användbara. Vi har också hållit en Information Öppendag och förberedar oss för de nya studerande som kommer till universitetet.

Vi tar gärna emot Vänner och det är trevligt att höra nyheter från andra mötena!

Varma hälsningar till er alla, *heather*



**Outreach! Tavoittamistoiminta! Utåtriktad verksamhet!**

## Uutisia Helsingistä - Aino Vesanen (English below, svenska längre nedanför)

Viime aikoina on jokasunnuntaisissa hartauskokouksissa väkeä käynyt ilahduttavasti, arviolta keskimäärin 10 henkeä joka viikko. Myös vanhoja tuttuja kansainvälisiä matkalaisia ja uusia uteliaita kveekareihin tutustujia on silloin tällöin piipahtanut joukkoomme.

Toissa sunnuntaina keskustelimme hartauden jälkeen mahdollisuudesta jatkaa yhteistyötä Ekumeenisen Neuvoston kanssa joko varsinaisena- tai tarkkailijajäsenenä tai kumppanuusjärjestönä. Ongelmalliseksi asiassa koettiin kolmiyhteysopin tunnustaminen jäsenyyden kriteerinä, ja aihe herättikin meissä ajatuksia ja keskustelua uskostamme ja periaatteistamme, niin ryhmässä kuin vierustovereiden kesken.

Tiistaina 2.9. meitä ilahduttivat vierailullaan Julia Ryberg ja Marissa Johnson Ruotsista. Kokoonnuimme kveekarituvalla syömään ihanaa piirakkaa, kuuntelemaan heidän kuulumisiaan matkalta Baltian maihin ja keskustelemaan siitä, miten muualla suuremmissa kokouksissa valitaan tiettyihin tehtäviin (esim. elders) omat vastuuhenkilönsä, kun taas meillä väen vähyydestä johtuen vastuu eri tehtävien hoidosta jakaantuu milloin kenellekin tai kaikille yhteisesti.

### News from Helsinki - Aino Vesanen

Recently, Meetings for Worship on Sundays have been attended by gratifyingly many people, at a guess an average of ten per week. Also, old Friends on international travels as well as new folk, curious about Quakers, have dropped in now and then.

On the Sunday before last after Meeting for Worship we discussed the options for remaining within the Ecumenical Council, be it as Full-, Observer or Companion member. Making a confessional statement of belief in the Holy Trinity was felt to be problematic, and the subject aroused thought and discussion about our belief and traditions, both within the group as well as amongst others present.

On Tuesday 2.9. Julia Ryberg and Marisa Johnson delighted us with their visit. We gathered in the Quaker flat to eat some wonderful pie and hear about their trip to the Baltic states and discuss how elsewhere in larger Meetings they chose people for certain tasks (Elders, for example) whereas due to a lack of numbers the responsibility for different tasks with us is sometimes given to one person, sometimes shared amongst everyone.

### Nyheter från Helsingfors - Aino Vesanen

Under den senaste tiden har våra söndagsmöten glädjande nog haft rikligt med deltagare, uppskattningsvis i medeltal 10 personer varje vecka. Även gamla bekanta internationella resenärer och nya nyfikna som vill bekanta sig med kväkarna har då och då besökt oss.

Förra söndagen diskuterade vi efter det andliga mötet våra möjligheter att fortsätta samarbetet med det ekumeniska rådet antingen som ordinarie eller som observatörer eller kompanjoner. Som ett problem upplevde vi kravet att erkänna treenigheten för att få bli medlem. Ämnet väckte tankar och diskussioner om vår tro och våra principer såväl inom gruppen som i diskussioner på tuman hand.

Tisdagen den 2.9 glädjes vi åt ett besök av Julia Ryberg och Marissa Johnson från Sverige. Vi träffades i möteslokalen för att äta härliga piråger, lyssna vad de hade att berätta om sin resa i de Baltiska länderna och om hur i större organisationer väljer ansvarspersoner för speciella uppgifter (t.ex äldres råd). Hos oss med så få medlemmar fördelas skötseln av ärenden till envar eller alla gemensamt.

## Kuka kukin on SVK:ssa / Who's Who of FYM / FÅMs vem är vem

|                                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kirjuri / Clerk / Ombud</b><br><b>Apukirjurit /</b><br><b>Assistant Clerks</b> | Kimmo Wilska<br>Jane Rose<br>Jaana Erkkilä               | <a href="mailto:kwilska@welho.com">kwilska@welho.com</a><br><a href="mailto:jane.rose139@gmail.com">jane.rose139@gmail.com</a><br><a href="mailto:jaanaerkkilaja@gmail.com">jaanaerkkilaja@gmail.com</a> |
| <b>Rahastonhoitaja / Treasurer</b>                                                | Jocke Fagerström                                         | <a href="mailto:jocke.fagerstrom@nbl.fi">jocke.fagerstrom@nbl.fi</a>                                                                                                                                     |
| <b>Hallitus /</b><br><b>Executive Committee</b>                                   | Kimmo Wilska, Jaana Erkkilä, Jane Rose,<br>Antti Pelkola | <a href="mailto:antti.pelkola@netlife.fi">antti.pelkola@netlife.fi</a>                                                                                                                                   |
| <b>Kveekarikoti (Helsinki)</b><br><b>(buukkaukset / bookings)</b>                 | Cynde Sadler                                             | <a href="mailto:cyndance@gmail.com">cyndance@gmail.com</a>                                                                                                                                               |
| <b>Vaasankadun Kveekarikoti</b><br><b>(tuki / support / stöd)</b>                 | Pirkko Lehto<br>Synnöve Rikberg                          | <a href="mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi">pirkko.lehto@kolumbus.fi</a><br><a href="mailto:synnove.rikberg@gmail.com">synnove.rikberg@gmail.com</a>                                                       |
| <b>Nettisivusto / Website</b>                                                     | Jocke Fagerström<br>Christina Pasternak Saarinen         | <a href="mailto:jocke.fagerstrom@nbl.fi">jocke.fagerstrom@nbl.fi</a><br><a href="mailto:cpaster@utu.fi">cpaster@utu.fi</a>                                                                               |
| <b>Uutiskirje / Newsletter</b>                                                    | Mike Fowler                                              | <a href="mailto:fovler@hotmail.co.uk">fovler@hotmail.co.uk</a>                                                                                                                                           |

### Yhteyshenkilöt / Contact people / Kontaktpersoner

|                                     |                |                                                                        |              |
|-------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Helsinki:                           | Pirkko Lehto   | <a href="mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi">pirkko.lehto@kolumbus.fi</a> | 09 728 4565  |
| Tampere:                            | Leena Lampela  | <a href="mailto:lampelanleena@gmail.com">lampelanleena@gmail.com</a>   | 041 518 8267 |
| Turku / Åbo:                        | Heather Fowler | <a href="mailto:fovler@hotmail.co.uk">fovler@hotmail.co.uk</a>         | 040 876 9163 |
| Muhos / Kokkola (Northern Friends): | Jane Rose      | <a href="mailto:jane.rose139@gmail.com">jane.rose139@gmail.com</a>     | 08 533 3057  |
| Muulla Suomessa / within Finland:   | Heather Fowler | <a href="mailto:fovler@hotmail.co.uk">fovler@hotmail.co.uk</a>         | 040 876 9163 |
| Ulkomailta / Outside Finland:       | Jane Rose      | <a href="mailto:jane.rose139@gmail.com">jane.rose139@gmail.com</a>     | 08 533 3057  |

|                                              |              |                                                                    |
|----------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>SVK:n / FYMs FWCC EMES-edustaja / rep</b> | Anne Herbert | <a href="mailto:anne.herbert@hse.fi">anne.herbert@hse.fi</a>       |
| <b>EMES Työjaoston jäsen / exec member</b>   | Jane Rose    | <a href="mailto:jane.rose139@gmail.com">jane.rose139@gmail.com</a> |

|                                                                                                                                              |             |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|
| <b>SVK:n Ekumeenisen Neuvoston edustaja / FYMs representative to the Ecumenical Council /</b><br><b>FÅMs Ekumeniska Rådets representant:</b> | Päivi Laalo | <a href="mailto:pmlaal@utu.fi">pmlaal@utu.fi</a> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|

|                                             |              |
|---------------------------------------------|--------------|
| <b>SVK:n EMEYF - kansallisyhteysenkilö:</b> | Aino Vesanen |
|---------------------------------------------|--------------|

|                                                                                   |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jäsenyystoimikunta / Membership Committee /</b><br><b>Medlemskapskommitté:</b> | nimitettäväksi syyskuun Työhartauskokouksessa /<br>to be nominated at September's MfWfB |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Nimitystoimikunta / Nominations Committee /</b><br><b>Nomineringskommitté:</b> | jää nimitettäväksi! / to be nominated! /<br>har inte ännu nominerats |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rakennetta ja toimintaa pohtivan työryhmän viikonlopputapaamisen suunnittelutoimikunta:</b> | Christina Pasternak Saarinen <a href="mailto:cpaster@utu.fi">cpaster@utu.fi</a> |
| Pirkko Lehto <a href="mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi">pirkko.lehto@kolumbus.fi</a>            | Cynde Sadler <a href="mailto:cyndance@gmail.com">cyndance@gmail.com</a>         |
| Kari Muurinen <a href="mailto:muurinen.kari@gmail.com">muurinen.kari@gmail.com</a>             |                                                                                 |

|                                           |                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Merkkipäivävastaavat:</b> Pirkko Lehto | & Maija Mäkelä <a href="mailto:majja-makela@elisanet.fi">majja-makela@elisanet.fi</a> |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

## Hartauskokoukset Suomessa / Andaktsmöten i Finland / Meetings for Worship in Finland

### Helsinki / Helsingfors

|                          |                                                          |                                                                        |                 |
|--------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Päivä / Day / Dag:       | Joka sunnuntai                                           | Every Sunday                                                           | Varje söndag    |
| Aika / Time / Tid:       | klo 11.00                                                | 11am                                                                   | kl.11.00        |
| Tiedot / Info / Uppgift: | Pirkko Lehto                                             | <a href="mailto:pirkko.lehto@kolumbus.fi">pirkko.lehto@kolumbus.fi</a> | 09 728 4565     |
| Paikka / Place / Plats:  | Kveekarikoti / Quakers. Meeting Room, Vaasankatu 4 C 53, |                                                                        | 00500 Helsinki  |
| Muu / Other / Övrig:     | On porttikäytävän koodi!                                 | Contact for gate code!                                                 | Portkod behövs! |

### Oulu / Uleåborg + Muhos + Kokkola / Karleby (Northern Friends)

|                          |                   |                                                                    |                        |
|--------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Päivä / Day / Dag:       | Sopimuksen mukaan | By arrangement                                                     | Enligt överenskommelse |
| Aika / Time / Tid:       | Sopimuksen mukaan | By arrangement                                                     | Enligt överenskommelse |
| Tiedot / Info / Uppgift: | Jane Rose         | <a href="mailto:jane.rose139@gmail.com">jane.rose139@gmail.com</a> | 08 533 3057            |
| Paikka / Place / Plats:  | Sopimuksen mukaan | By arrangement                                                     | Enligt överenskommelse |

### Tampere / Tammerfors

|                          |                                                                              |                                                                      |                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Päivä / Day / Dag:       | Joka kuun 3. lauantai                                                        | 3rd Sat. of the month                                                | 3de lörd. i månaden    |
| Aika / Time / Tid:       | klo 14.00                                                                    | 2pm                                                                  | kl.14.00               |
| Tiedot / Info / Uppgift: | Leena Lampela                                                                | <a href="mailto:lampelanleena@gmail.com">lampelanleena@gmail.com</a> | 041 518 8267           |
| Paikka / Place / Plats:  | Tampereen Seurakuntien nuorisotalo, Kyttälänkatu 1. A rappu / block / trappa |                                                                      |                        |
| Muu / Other / Övrig:     | Ovet auki klo 13.30                                                          | Doors open at 1.30pm                                                 | Dörren öppnar kl.13.30 |

### Turku / Åbo

|                          |                          |                                                                |                        |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|
| Päivä / Day / Dag:       | Joka sunnuntai           | Every Sunday                                                   | Varje söndag           |
| Aika / Time / Tid:       | <b>nykyään klo 13.00</b> | <b>now 1pm</b>                                                 | <b>numera kl.13.00</b> |
| Tiedot / Info / Uppgift: | Heather Lundberg Fowler  | <a href="mailto:fovler@hotmail.co.uk">fovler@hotmail.co.uk</a> | 040 876 9163           |
| Paikka / Place / Plats:  | Ystävien koteja          | Friends' homes                                                 | Vänners hem            |
| Muu / Other / Övrig:     | Ota yhteyttä etukäteen!  | Contact beforehand!                                            | Ta kontakt på förhand! |

### Ekenäs / Tammisaari

|                          |                                                                        |                                                              |                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------|
| Päivä / Day / Dag:       | Joka sunnuntai                                                         | Every Sunday                                                 | Varje söndag           |
| Aika / Time / Tid:       | klo 11.00                                                              | 11am                                                         | kl.11.00               |
| Tiedot / Info / Uppgift: | Birgit Rancken                                                         | <a href="mailto:brancken@surfnet.fi">brancken@surfnet.fi</a> | 019 205 472            |
| Paikka / Place / Plats:  | Västervik Andaktshus / Meeting House, Västervikvägen 139, 10600 Ekenäs |                                                              |                        |
| Muu / Other / Övrig:     | Ota yhteyttä etukäteen!                                                | Contact beforehand!                                          | Ta kontakt på förhand! |

~~~~~

**Mikäli** näistä viimeisistä kahdesta sivusta (edellisestä sivusta löytyy *Suomen Kuka kukin on*) puuttuu jotain, tai niistä löytyy jotain virheellistä, se olisi hyvä saada korjattua ensi tilassa. Olen kiitollinen huomautuksistanne. Kiitos (varsinkin Mikolle, joka löysi menettämäni *Four Doors...* kirjan)!

If there is something wrong in or missing from these last two pages (the previous page contains *Finland's Who's Who*) then I would love to correct it as soon as possible. I'll be grateful to hear about it. Thank you (especially to Mikko, who found the *Four Doors...* book, which I had lost)!

Om någonting saknas eller är fel på de här två sista sidorna (på föregående sida finns *Finlands vem är vem*) skulle jag gärna ändra det så fort som möjligt. Jag blir tacksam för era observationer. Tack så mycket (särskilt till Mikko, som hittade *Four Doors...* boken som jag hade tappat)!

**Mike** 040 816 3583 [fovler@hotmail.co.uk](mailto:fovler@hotmail.co.uk)